



Ministero

per i beni e le attività culturali e per il turismo

GALLERIA BORGHESE

DETERMINA
n. 164 del 28/05/2020

OGGETTO: incarico di prestazione occasionale per la traduzione di n. 70 cartelle dall'italiano all'inglese di materiale relativo all'organizzazione e realizzazione delle mostre e/o manifestazioni culturali in programma per l'autunno 2020/primavera 2021.

IL DIRETTORE GENERALE

PREMESSO che la Galleria Borghese a seguito del nuovo assetto organizzativo del Ministero per i Beni e le attività culturali, disposto con Decreto del Presidente del Consiglio del 29 agosto 2014, n. 171 e successivi decreti attuativi, è diventata un Istituto dotato di autonomia speciale, con conseguente autonomia scientifica, finanziaria, contabile e organizzativa, e dal D.P.C.M 169/2019;

PREMESSO che tale nuovo assetto ha comportato l'acquisizione di nuove funzioni e competenze, anche giuridiche, in vista del perseguimento dei fini istituzionali dell'ente;

PREMESSO che la Galleria Borghese è un'istituzione permanente, senza scopo di lucro, aperta al pubblico, al servizio della società e del suo sviluppo culturale; la stessa persegue quali finalità generali, pubbliche ed istituzionali: la tutela, la gestione e la valorizzazione, di tutte le sue collezioni e raccolte di beni culturali, esposti e non esposti, mobili e immobili, storico-artistici, documenti, librari, multimediali, gestiti direttamente o depositati presso altri enti;

PREMESSO che la Galleria Borghese nell'ambito delle proprie competenze ha individuato una serie di obiettivi programmatici strategici, tra cui la valorizzazione e la promozione del proprio patrimonio museale, nonché l'implementazione dei sistemi per la fruizione dei beni culturali;

VISTO E CONSIDERATO la determina n. 171 del 19/05/2020 di approvazione del programma espositivo della Galleria Borghese dall'Autunno 2020 alla Primavera 2021;

CONSIDERATO che per l'organizzazione e realizzazione di mostre è necessaria la traduzione del materiale prodotto dall'italiano all'inglese;

CONSIDERATO la necessità di provvedere alla traduzione di n. 70 cartelle di materiale relativo alla organizzazione e realizzazione degli eventi sopra indicati;

CONSIDERATO la complessità scientifica e linguistica nonché l'elevata mole di testi da tradurre, è necessario avvalersi di un professionista in traduzioni di comprovata esperienza e scrupolosità, cui affidare la realizzazione della versione dall'italiano all'inglese delle cartelle relative al materiale degli eventi sopra indicati;

CONSIDERATO che in organico e in servizio presso la Galleria Borghese non è presente alcun profilo professionale specialistico in grado di poter ricoprire tale incarico;

PRESO ATTO che le amministrazioni per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio possono conferire incarichi individuali ad esperti di particolare e comprovata specializzazione ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D.lgs. 165/2001;

CONSIDERATO il CV del Prof. E. Steinberg attestante i requisiti richiesti per tale incarico e la dichiarazione ex art. 80 del d. lgs. 50/16 e s.m.i. dallo stesso resi;

PRESO ATTO che ricorrono i presupposti di cui al D.lgs. 50/16 e s.m.i, art. 36, comma 2 recante *Fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie,*



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

GALLERIA BORGHESE

Piazzale Scipione Borghese, 5 – 00197 Roma
+39068413979

PEC: mbac-ga-bor@mailcert.beniculturali.it

PEO: ga-bor@beniculturali.it

Pag. 1 di 2

